

UPOV

TG/18/5(proj.4)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2007-03-05

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

PROYECTO

BEGONIA ELATIOR

Código UPOV: BEGON_HIE

Begonia ×hiemalis Fotsch

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparado por un experto de Alemania

a ser examinado por el Comité técnico en su cuadragésima tercera sesión que tendrá lugar en Ginebra, Suiza, 26 – 28 de marzo de 2007

Nombre(s) alternativo(s):*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Begonia ×hiemalis</i> Fotsch, <i>Begonia ×elator</i> hort.	Elator Begonia, Winter-flowering begonia	Bégonia elatior	Elator-Begonie	Begonia elatior

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen.....	3
3.4	Diseño de los ensayos	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar.....	4
3.6	Ensayos adicionales	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	4
4.1	Distinción.....	4
4.2	Homogeneidad	5
4.3	Estabilidad.....	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1	Categorías de caracteres.....	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	6
6.3	Tipos de expresión	7
6.4	Variedades ejemplo.....	7
6.5	Leyenda.....	7
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	14
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	14
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales.....	14
9.	BIBLIOGRAFÍA	17
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	18

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Begonia ×hiemalis* Fotsch, de la familia *Begoniaceae*.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas jóvenes obtenidas a partir de esquejes terminales no inducidos.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

20 plantas jóvenes de esquejes terminales.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. Tres semanas después de ser plantadas en macetas, las plantas deberían ser objeto de un tratamiento de fotoperíodo de día corto durante dos semanas. El fotoperíodo será de 9 horas.

3.3.2 El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter coincide con la época de plena floración.

3.3.3 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

3.4 *Finalidad de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 20 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 *Diferencias consistentes*

Puede que las diferencias observadas entre variedades sean tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste suficiente importancia como para exigir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre las variedades se manifiestan de forma suficientemente consistentes. Una manera de comprobar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, se manifiesta de forma suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad deberá aplicarse una población estándar del 2% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 20 plantas, se permitirán 2 plantas fuera de tipo.

4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se efectúen exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Flor: tipo (carácter 14)
- (b) Flor: número de colores (carácter 18)

- (c) Pétalo externo: color del centro de la parte superior (carácter 20) con los siguientes grupos:

Gr.1: blanco
Gr.2: amarillo
Gr.3: naranja
Gr.4: rojo
Gr.5: rosa rojizo
Gr.6: rosa azulado

- (d) Pétalo externo: incisiones del borde (carácter 21)

- (e) Pétalo interno: color en el centro de la parte superior (carácter 23) con los siguientes grupos:

Gr.1: blanco
Gr.2: amarillo
Gr.3: naranja
Gr.4: rojo
Gr.5: rosa rojizo
Gr.6: rosa azulado

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

a), b), c) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note / Nota
1. (*)	Plant: height (including flowers)	Plante: hauteur (y compris les fleurs)	Pflanze: Höhe (einschließlich Blüten)	Planta: altura (incluidas flores)		
QN	short	faible	niedrig	baja		3
	medium	moyenne	mittel	media	Berseko	5
	tall	grande	hoch	alta	Dark Britt	7
2. (*)	Plant: width (including flowers)	Plante: largeur (y compris les fleurs)	Pflanze: Breite (einschließlich Blüten)	Planta: anchura (incluidas flores)		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media	Julie	5
	broad	large	breit	ancha	Nadine	7
3.	Petiole: anthocyanin coloration on upper side	Pétiole: pigmentation anthocyanique de la face supérieure	Blattstiel: Anthocyanfärbung auf der Oberseite	Pecíolo: pigmentación antociánica de la parte superior		
QN	(a) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Beman Soft Pink	1
	weak	faible	gering	débil	BBTosca	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Binos Pink	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
4. (*) (+)	Leaf blade: length of midrib	Limbe: longueur de la nervure principale	Blattspreite: Länge der Mittelrippe	Limbo: longitud del nervio central		
QN	(a) short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media	Beman Rose	5
	long	longue	lang	larga	Barkos	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note / Nota
5. (*) (+)	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN (a)	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media	Julie	5
	broad	large	breit	ancha	Barkos	7
6. (*)	Leaf blade: color of <u>upper side</u>	Limbe: couleur de la face <u>supérieure</u>	Blattspreite: Farbe der <u>Oberseite</u>	Limbo: color del <u>haz</u>		
PQ (a)	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Azotus	2
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Barkos	3
	reddish green	vert rougeâtre	rötlich grün	verde roijza	Debbie	4
7.	Leaf blade: color of <u>lower side</u>	Limbe: couleur de la face <u>inférieure</u>	Blattspreite: Farbe der <u>Unterseite</u>	Limbo: color del <u>envés</u>		
PQ (a)	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Azotus	1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		2
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		3
	red and green	vert rougeâtre	rot und grün	verde e roijza	Fuga	4
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlich braun	marrón rojizo		5
8. (+)	Leaf blade: base	Limbe: base	Blattspreite: Basis	Limbo: base		
QN (a)	wide open	très ouverte	weit offen	muy abierta		1
	moderately open	ouverte	mäßig offen	moderadamente abierta		3
	closed	fermée	geschlossen	cerrada		5
	slightly overlapping	à lobes peu chevauchants	gering überlappend	debilmente solapada		7
	strongly overlapping	à lobes très chevauchants	stark überlappend	fuertemente solapada		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note / Nota
9. (+)	Leaf blade: width of apex	Limbe: largeur du sommet	Blattspreite: Breite der Spitze	Limbo: anchura del ápice		
QN (a)	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	broad	large	breit	ancho		7
10. (+)	Leaf blade: incisions of margin	Limbe: incisions du bord	Blattspreite: Randeinschnitte	Limbo: incisiones del borde		
QN (a)	absent or very shallow	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr flach	ausente o poco profunda	Azotus	1
	shallow	faibles	flach	poco profunda	Kristy Franje	3
	medium	moyennes	mittel	media	Cindy Franje Dark	5
	deep	fortes	tief	profunda		7
11.	Leaf blade: undulation of margin	Limbe: ondulation du bord	Blattspreite: Randwellung	Limbo: ondulación del borde		
QN (a)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Nadine	3
	medium	moyenne	mittel	media	Azotus	5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
12.	Bract: size	Bractée: taille	Hochblatt: Größe	Bráctea: tamaño		
QN (b)	small	petite	klein	pequeña	Nadine	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	large	grande	groß	grande	Azotus	7
13.	Bract: color	Bractée: couleur	Hochblatt: Farbe	Bráctea: color		
QL (b)	green	verte	grün	verde		1
	red and green	rouge et verte	grün und rot	verde y rojo		2
	red	rouge	rot	rojo		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note / Nota
14. (* (+)	Flower: type	Fleur: type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
QL	single	simple	einfach	simple		1
	double	double	gefüllt	doble		2
15. (* (+)	<u>Only varieties with double flowers:</u> Flower: number of petals	<u>Seulement variétés à fleur double:</u> Fleur: nombre de pétales	<u>Nur Sorten mit gefüllten Blüten:</u> Blüte: Anzahl Blütenblätter	<u>Sólo variedades con flores dobles:</u> Flor: número de pétalos		
QN	few	petit	gering	pocos	Peggy	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	grand	hoch	numerosos	BBTosca	7
16. (* (+)	Flower: length	Fleur: longueur	Blüte: Länge	Flor: longitud		
QN	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	long	longue	lang	larga		7
17. (* (+)	Flower: width	Fleur: largeur	Blüte: Breite	Flor: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
18. (* (+)	Flower: number of colors	Fleur: nombre de couleurs	Blüte: Anzahl Farben	Flor: número de colores		
QL	one	une	eine	uno		1
	two	deux	zwei	dos		2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note / Nota
19. (*)	Outer petal: color of <u>margin</u> of upper side	Pétale externe: couleur du <u>bord</u> de la face supérieure	Äußeres Blütenblatt: Farbe des <u>Randes</u> der Oberseite	Pétalo externo: color del <u>borde</u> de la parte superior		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
20. (*)	Outer petal: color of <u>middle</u> of upper side	Pétale externe: couleur du <u>centre</u> de la face supérieure	Äußeres Blütenblatt: Farbe der <u>Mitte</u> der Oberseite	Pétalo externo: color del <u>centro</u> de la parte superior		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
21. (*) (+)	Outer petal: <u>incisions of margin</u>	Pétale externe: <u>incisions du pétale</u>	Äußeres Blütenblatt: <u>Randeinschnitte</u>	Pétalo externo: <u>incisiones del borde</u>		
QN	absent or very shallow	absentes ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausentes o muy poco profundas	BBTosca	1
	shallow	peu profondes	flach	poco profundas	Bela	3
	medium	moyennes	mittel	medias	Cindy Franje Dark	5
	deep	profondes	tief	profundas	Daisy Franje	7
22. (*)	Inner petal: color of <u>margin</u> of <u>upper</u> side	Pétale interne: couleur du <u>bord</u> de la face <u>supérieure</u>	Inneres Blütenblatt: Farbe des <u>Randes</u> der <u>Oberseite</u>	Pétalo interno: color del <u>borde</u> de la parte <u>superior</u>		
PQ	(c) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
23. (*)	Inner petal: color of <u>middle</u> of <u>upper</u> side	Pétale interne: couleur du <u>centre</u> de la face <u>supérieure</u>	Inneres Blütenblatt: Farbe der <u>Mitte</u> der <u>Oberseite</u>	Pétalo interno: color del <u>centro</u> de la parte <u>superior</u>		
PQ	(c) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
24.	Inner petal: color of <u>margin</u> of <u>lower</u> side	Pétale interne: couleur du <u>bord</u> de la face <u>inférieure</u>	Inneres Blütenblatt: Farbe des <u>Randes</u> der <u>Unterseite</u>	Pétalo interno: color del <u>borde</u> de la parte <u>inferior</u>		
PQ	(c) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note / Nota
25.	Inner petal: color of <u>middle</u> of <u>lower</u> side	Pétale interne: couleur du <u>centre</u> de la face <u>inférieure</u>	Inneres Blütenblatt: Farbe der <u>Mitte</u> der <u>Unterseite</u>	Pétalo interno: color del <u>centro</u> de la parte <u>inferior</u>		
PQ	(c) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
26.	Inner petal: incisions of margin	Pétale interne: incisions du pétale	Inneres Blütenblatt: Randeinschnitte	Pétalo interno: incisiones del borde		
QN	(c) absent or very shallow	absentes ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausentes o muy poco profundas		1
	shallow	peu profondes	flach	poco profundas		3
	medium	moyennes	mittel	medias		5
	deep	profondes	tief	profundas		7
27.	Inner petal: undulation of margin	Fleur: ondulation du pétale	Inneres Blütenblatt: Wellung des Randes	Pétalo interno: ondulación del borde		
QN	(c) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Rita	1
	weak	faible	gering	débil	Dark Britt	3
	medium	moyenne	mittel	media	Boraskio	5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

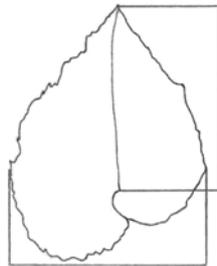
Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- a) Hoja y pecíolo: las observaciones de la hoja y del pecíolo deben efectuarse en una hoja plenamente desarrollada a partir del centro de la planta
- b) Bráctea: las observaciones de la bráctea deben efectuarse en una bráctea plenamente desarrollada de una flor plenamente desarrollada.
- c) Pétalo interno: las observaciones del pétalo interno deben efectuarse en un pétalo plenamente desarrollado en la segunda hilera exterior de los pétalos internos.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 4: Limbo: longitud del nervio central

Ad. 5: Limbo: anchura



Limbo: longitud del nervio central

Limbo: anchura

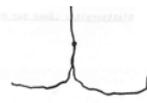
Ad. 8: Limbo: base



1
muy abierta



3
moderadamente
abierta



5
cerrada



7
debilmente solapada



9
fuertemente solapada

Ad. 9: Limbo: anchura del ápice



3
estrecho

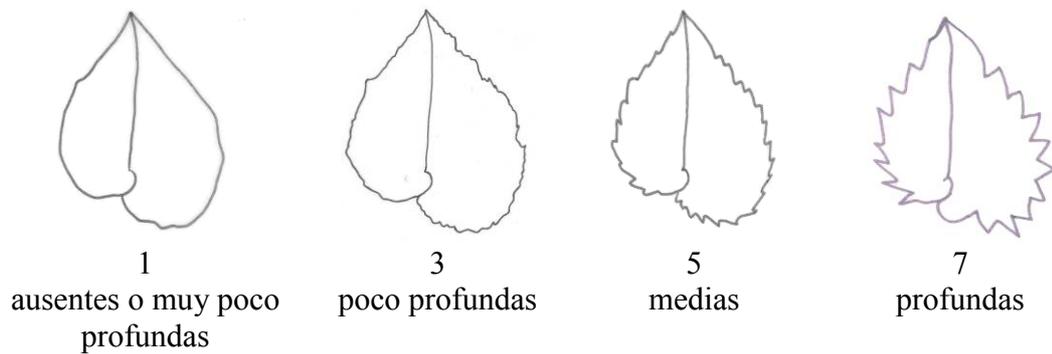


5
medio



7
ancho

Ad. 10: Limbo: incisiones del borde

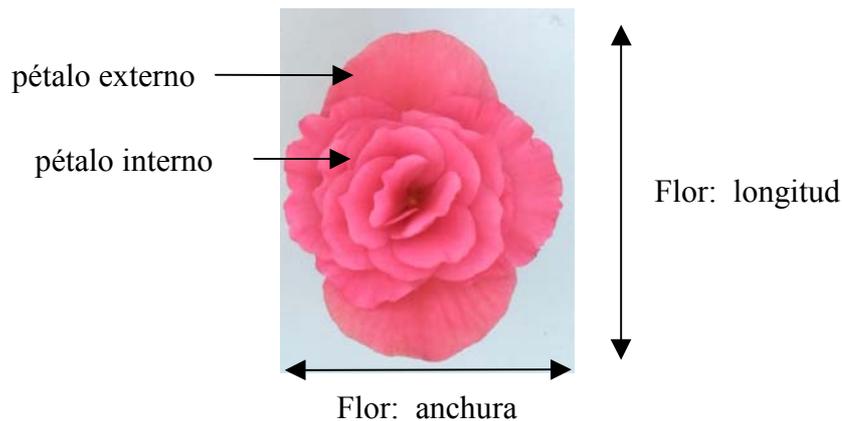


Ad. 14: Flor: tipo

Una flor simple posee únicamente dos pétalos externos y dos pétalos internos. Las flores dobles tienen dos pétalos externos y más de dos pétalos internos.

Ad. 16: Flor: longitud

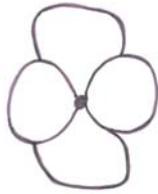
Ad. 17: Flor: anchura



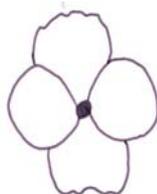
Ad. 18: Flor: número de colores

- Uno Flores con un único color en la parte superior de los pétalos. Aunque sólo posean un único color, puede haber partes de la flor más claras o más oscuras que el resto.
- Dos Flores con dos colores diferentes en la parte superior de los pétalos, por ejemplo, rojo y blanco.
- Más de dos Flores con más de dos colores diferentes en la parte superior de los pétalos, por ejemplo, rojo, blanco y amarillo.

Ad. 21: Pétalo externo: incisiones del borde



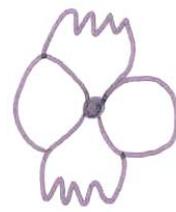
1
ausentes o muy poco
profundas



3
poco profundas

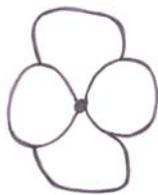


5
medias

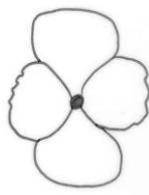


7
profundas

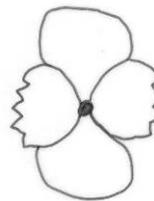
Ad. 26: Pétalo interno: incisiones del borde



1
ausentes o muy poco
profundas



3
poco profundas



5
medias



7
profundas

9. Bibliografia

Thompson, Mildred L., Thompson Edward J., 1981: Begonias. The complete reference guide. Times Books, New York, US.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Begonia ×hiemalis Fotsch"/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Begonia Elatior"/>
2. Solicitante		
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtendor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírbase mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido []
(sírbase mencionar la(s) variedad(es)
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírbase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírbase mencionar dónde y cuándo ha sido
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro []
(sírbase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes []
- b) Multiplicación *in vitro* []
- c) Otros (sírbase indicar el método) []

4.2.2 Semilla []

4.2.3 Otros []
(sírbase dar detalles)]

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Flor: tipo (14)		
simple		1[]
doble		2[]
5.2 <u>Sólo variedades de flores dobles:</u> Flor: número de pétalos (15)		
pequeño	Peggy	3[]
medio		5[]
grande	BBTosca	7[]
5.3 Flor: número de colores (18)		
uno		1[]
dos		2[]
más de dos		3[]
5.4i Pétalo externo: color del <u>centro</u> de la parte superior (20)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
5.4ii Pétalo externo: color del <u>centro</u> de la parte superior (20)		
blanco		1[]
amarillo		2[]
naranja		3[]
rojo		4[]
rosa rojizo		5[]
rosa azulado		6[]
otro (indíquese el color)	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5.5	Pétalo externo: incisiones del borde		
(21)			
	ausentes o muy poco profundas	BBTosca 1[]	
	poco profundas	Bela 3[]	
	medias	Cindy Franje Dark 5[]	
	profundas	Daisy Franje 7[]	
5.6i	Pétalo interno: color del <u>centro</u> de la parte <u>superior</u>		
(23)			
	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
5.6ii	Pétalo interno: color del <u>centro</u> de la parte <u>superior</u>		
(23)			
	blanco	1[]	
	amarillo	2[]	
	naranja	3[]	
	rojo	4[]	
	rosa rojizo	5[]	
	rosa azulado	6[]	
	otro (indíquese el color)	
<p>6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades</p> <p><i>Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.</i></p>			
Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Flor: número de colores</i>	<i>uno</i>	<i>dos</i>

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación sí, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]